Instrukcja użytkowania / User's manual
Wydanie 11.15MG/ Edition 11.15MG
COMFY
PODUSZKA PRZECIWODLEŻYNOWA PNEUMATYCZNA DRVT
ANTI-BEDSORE CUSHION DRVT



CE

Spis treści/ Table of Contents

1. Wstęp
Introduction 3

2. Opis produktu
Product description 3

3. Zastosowanie
Application 3

4. Przeciwskazania
Contrainications 4

5. Użytkowanie
Use 4

6. Bezpieczeństwo użytkowania
Safety of use 4

8. Parametry techniczne
Technical parameters 5

9. Symbole
Symbols 6

10. Dane teleadresowe
Contact details 6

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ UWAŻNIE CAŁĄ INSTRUKCJĘ

PLEASE READ WHOLE INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE USE.

1. Wstęp

Dziękujemy Państwu za wybranie naszego produktu. Jesteśmy głęboko przekonani, że spełni Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z tym dokumentem przed pierwszym użytkowaniem. Niniejsza instrukcja przekazana jest w celu przedstawienia niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Prawidłowe zastosowanie się do zaleceń znacząco przyczyni się do przedłużenia trwałości i estetyki wyrobu. Pragniemy zaznaczyć że na bieżąco staramy się poprawiać jakość naszych produktów, co może skutkować drobnymi zmianami które nie są zawarte w instrukcji.

Introduction

Thank you for choosing our product. We are deeply convinced that it will meet your expectations. Please read this document before first use. This manual is passed in order to provide the necessary information for the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extend the durability and aesthetics of the product. We want to emphasise that constantly we are trying to improve the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in the manual

2. Opis produktu

Poduszka zbudowana jest z wielu elastycznych komór powietrznych połączonych ze sobą zapewniających odpowiedni rozkład obciążeń, co zapobiega podrażnieniom skóry, otarciom i powstawaniu ran odleżynowych. Napełnianie powietrzem oraz regulacja ciśnienia odbywa się przy pomocy pompki i zaworu powietrznego.
Pokrycie wykonane z oddychającej perforowanej dzianiny oraz wolne przestrzenie między komorami nie zapewniają komfort użytkowania oraz właściwą wentylację siedziska – odprowadzanie ciepła oraz zapobieganie nadmiernemu poceniu. Poduszka jest łatwa w konserwacji, co pozwala na utrzymanie higieny.
Dodatkowo wersja dwustrefowa posiada dwie strefy komór pompowane przy pomocy oddzielnych zaworów. Umożliwia to (w zależności od położenia poduszki - podłużnie lub poprzecznie) korekcję pozycji użytkownika lub regulację wypoziomowania.
Wkładka antypoślizgowa na pokryciu zapobiega zsuwaniu się poduszki z siedziska.

Product description

Anti-bedsore cushion consist of numerous, elastic, air interconnected cells provide proper pressure distribution which prevents skin abrasions and bedsores. Inflating and pressure control is possible due to hand pump and air valve.
Cover made of breathable, perforated fabric and empty spaces between the cells provide optimal comfort of use and air flow - warmth is taken away from the body which prevents excessive perspiration. The cushion is easy to maintain, highly hygienic.
Additionally, the cells in two-zones version are divided into two zones. Each of the zone has separated valve. Thanks to such construction its possible (depending on cushion position- transverse or longitudinal) to correct patients position or adjust tilt angle.
Anti-slip pad maintains the cushion on place.

3. Zastosowanie

Zapobiega powstawaniu podrażnień i otarć skóry spowodowanych długotrwałą pozycja siedzącą, zapewnia odciążenie kręgosłupa lędźwiowego oraz właściwą pozycję miednicy zapobiegając bólom związanym z przeciążeniami okolicy lędźwiowej.

Application

The cushion prevents skin abrasions caused by sitting for long periods, relieves lumbar spine, provides proper pelvic position which prevents pain related to lumbar spine overloading.



4. Przeciwskazania

Przeciwwskazania do pozycji siedzącej, odleżyny V stopnia.

5. Użytkowanie

- Po wyjęciu poduszki z opakowania odkręć zawór obracając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Przyłącz gumowy wężyk od pompki do zaworu i napompuj poduszkę.
- Zamknij zawór przekręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- 4.Aby wyregulować miękkość i wysokość poduszki (stopień odciążenia) odkręcaj zawór powoli zgodnie z ruchem wskazówek zegara siedząc na poduszce. Dostosuj miękkość poduszki do indywidualnych potrzeb tak, aby zapewnić sobie maksymalny komfort.
- Zaleca się dopompowywanie poduszki co 10 dni.
- W przypadku poduszek dwustrefowych powtórz czynności 1-4 dla drugiego zaworu.

Contrainications

Contraindications to a sitting position, bedsores V stage

Use

- Take the cushion out of the box and twist the valve counter-clock wise to open.
- Attach silicon hose of pump to valve. Inflate the cushion with pump.
- Close the valve by turning it clockwise.
- In order to regulate softness and height of the cushion, sit on the cushion and turn the valve clockwise.
- Adjust the cushion softness to individual needs to obtain maximum comfort.
- Readjusting the cushion pressure is recommended every 10 days.
- In case of two-zones cushions, repeat actions 1-4 for the second valve.



6. Bezpieczeństwo użytkowania

OTRZEŻENIE!

a) Przed rozpoczęciem użytkowania poduszki należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
b) Dopuszczalny ciężar użytkownika 130 kg.
c) Unikaj wystawiania poduszki na działanie takich czynników jak promienie UV, bardzo wysokie i bardzo niskie temperatury.
d) Unikaj kontaktu z bezpośrednim źródłem ognia.
e) Unikaj kontaktu z ostrymi przedmiotami.
f) Poduszka może być używana jedynie z oryginalnym pokryciem.
g) Należy pamiętać, że na poduszce nie powinny znajdować się inne osoby poza pacjentem (osoby trzecie nie powinny siadać na materacu).
h) Należy zwracać uwagę na zmiany skórne. W razie potrzeby skonsultować

Safety of use

WARNING !

a) Before using the cushion, refer to this manual and keep it for future reference.
b) Permitted user weight 130 kg.
c) Avoid using the cushion in extremely high or low temperature, do not expose it to UV rays.
d) Keep away from fire.
e) Keep away from sharp objects.
f) The cushion can be used only with original cushion cover.
g) Please remember that on the cushion should stay only the patient (other people on the mattress are not allowed).
h) Pay attention to skin changes. If necessary, consult your doctor or nurse.
i) The cushion can be used on the flat surfaces only. Using the mattress on the orthopaedic adjustable beds it is not recommended.

się z lekarzem lub pielęgniarką.

i) Poduszka można stosować tylko na płaskich powierzchniach.

7. Czynności obsługi i konserwacji

Ze względów higienicznych poduszka powinna być użytkowana tylko przez jednego pacjenta**.** Pokrycie poduszki prać ręcznie w letniej wodzie. Nie wirować, nie wykręć, nie chlorować. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła. Nie prasować. Czyścić poduszkę wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnych detergentów przy zamkniętym zaworze. Nie wirować, nie wykręcać, nie chlorować. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła. Zakładać pokrycie tylko wówczas kiedy ono i poduszka są całkowicie suche

8. Parametry techniczne

Poduszka dostępna jest w następujących rozmiarach :

- 36 cm x 40 cm x 6 cm
- 40 cm x 40 cm x 6 cm jedno i dwustrefowa
- 46 cm x 40 cm x 6 cm
- 40 cm x 40 cm x 8 cm jedno i dwustrefowa
- 40 cm x 40 cm x 10 cm jedno i dwustrefowa
- 46 cm x 40 cm x 10 cm

 130 kg

SKŁAD:
Poduszka : PCV
Poszewka: 100% poliester

Naprawa

- W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw należy zwrócić się do wytwórcy.

Obsługa klienta

- Gdyby mieli Państwo pytania lub potrzebowali pomocy, należy zwrócić się do wytwórcy.

Everyday use and maintenance

For hygiene reason anti-bedsore cushion should be used only by one patient.
The cushion cover should be washed up by hand in warm water using mild detergents. Do not chlorinate. Do not whirlpool, wring gently before drying. Dry in horizontal position. Dry in a distance of artificial sources of heat. Do not iron. Close the valve before cleaning the cushion. The cushion should be washed up with the damp cloth using mild detergents. Dry in a distance of artificial sources of heat. Do not iron.
Always put on the cover when the cover and cushion are completely dry.

Technical parameters

Cushion available in the following sizes:

- 36 cm x 40 cm x 6 cm
- 40 cm x 40 cm x 6 cm one and two-zones version
- 46 cm x 40 cm x 6 cm
- 40 cm x 40 cm x 8 cm one and two-zones version
- 40 cm x 40 cm x 10 cm one and two-zones version
- 46 cm x 40 cm x 10 cm

 130 kg

COMPOSITION:
Cushion : PCV
Cushion cover: 100% poliester

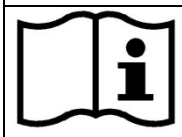
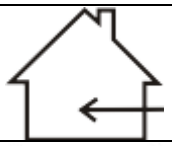
Repair

- In case of reparation, please contact the producer.

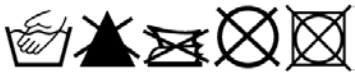
Customer service

- If you have any questions or need help, contact the producer.

9. Symbole / Symbols

Potwierdzenie spełnienia norm UE/ Confirmation of compliance with EU standards	 Chronić przed wilgocią/ Protect from humidity
 Wytwórca/ Manufacturer	 Chronić przed światłem słonecznym Protect from sunlight
 Data produkcji Date of production	 Dopuszczalny ciężar użytkownika Permitted user weight
 Zajrzyj do instrukcji używania/ Read the user's manual	 Użycie wewnątrz budynków/ Use inside buildings
 Ostrzeżenie/ Warning	 Produkt przeznaczony do przewozu samochodem /The product is intended to transport by car
 Numer katalogowy/ Catalog number	 Produkt przeznaczony do przewozu samolotem/ The product is intended to the transport by plane
 Numer seryjny/ Serial number	

Dotyczy pokrycia



Prać ręcznie – maksymalna temperatura prania 40°C, nie stosować wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie suszyć w suszarce bębnowej.

10. Dane teleadresowe / Contact details


mdh sp. z o.o.
ul. ks. W. Tymienieckiego
22/24 90-349 Łódź, Polska
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.mdh.pl www.viteacare.com


mdh sp. z o.o.
22/24 ks. W. Tymienieckiego Street
90-349 Łódź, Poland
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.mdh.pl www.viteacare.com